

**Міністерство освіти і науки України**  
**Львівський національний університет імені Івана Франка**

**Факультет іноземних мов**

**ПРОГРАМА**

**Міжнародної студентської наукової конференції**

**"АКТУАЛЬНІ ПИТАННЯ**  
**ЛІНГВІСТИКИ, СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ**  
**ТА ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ"**

**(28–29 вересня 2021 р.)**



**Львів – 2021**

## СЕКЦІЯ АНГЛІЙСЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Керівник: к.ф.н. Зьомко У. В.

Секретар: асп. Юрчишин І. М.

1. Учасник: Афанісієв Валерій, студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Потятиник У. О.  
Тема: Politeness/impoliteness strategies in exchanges between host and guests on Real Time with Bill Maher (political satire/comedy talk show on HBO)
2. Учасник: Благута Роксоляна, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Шпак О. А.  
Тема: Прагмасемантичний аналіз висловлювань обвинувачення у сучасній англійській мові / Pragmasemantic analysis of the utterances expressing accusation in english
3. Учасник: Білінська І. В., студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Дейчаківська О.В  
Тема: Dual nature of the english infinitive and its syntactic functions
4. Учасник: Бронецька Ілона, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Татаровська О. В.  
Тема: The development of communicative skills at different levels of linguistic competence / Розвиток комунікативних навиків на різних рівнях лінгвістичної компетенції
5. Учасник: Бучкова Аліса, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Потятиник У.О  
Тема: On communication and interaction in medical discourse (based on medical TV-dramas)
6. Учасник: Волошина Лілія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Кунець Х. Б.  
Тема: Видова композиційність ідіом у засвоєнні другої мови
7. Учасник: Гарасим Роксолана , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Дейчаківська О. В.

Тема: Syntactic processes of ellipsis and extraposition in english

8. Учасник: Гвоздик Ірина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Гураль О. Ю.

Тема: Cognitive models of mass media coverage of brexit process in the united kingdom (based on the materials of british press)

9. Учасник: Гінда Христина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Білинський М. Е.

Тема: Lexical acquisition and passive vocabulary in online lexical proficiency measurements

10. Учасник: Горошко Анастасія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Татаровська О. В.

Тези: 1. Теоретичні засади дослідження інтернаціоналізмів у суспільно-політичній лексиці / Theoretical fundamentals of the research of internationalisms in the socio-political vocabulary

2. Відносна семантична спільність /Relative semantic commonality

11. Учасник: Грудзевич Мар'яна, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Нера Н. И.

Тема: Особливості емоційної комунікації крізь призму англійської традиційної колискової / Features of emotional communication through the prism of the traditional English lullabies

12. Учасник: Гузій Олена, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Федоренко О. І.

Тема: Засоби вираження мовленнєвого акту похвали та критики у американських танцювальних шоу «Америка має талант» і «Х-фактор» / Means of expressing the speech act of praise and criticism in american dance shows “America’s got talent” and “X factor”

13. Учасник: Дегнерис Юлія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Саноцька Л. Г.

Тема: Мотиваційні аспекти віддаленого навчання англійської граматики / motivational aspects of teaching grammar online

14. Учасник: Дзікун Діана , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Черкас Н. В.  
Тема: Комунікативний та прагматичний аспект функціонування біблійних прислів'їв у художньому тексті / communicative and pragmatic aspect of the functioning of biblical proverbs in the belles lettres text
15. Учасник: Журовська Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Завгороднєв Ю. А.  
Тема: Representation of Cockney Speech and Cockney Characters in the Works of Charles Dickens
16. Учасник: Заневич С. В., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Федоренко О. І.  
Тема: Комунікативні невдачі та прагматичні відхилення в популярних американських серіалах про медиків «Хороший лікар» та «Резидент» / Communication breakdowns and pragmatic failures in popular American medical drama series “The Good Doctor” and “The Resident”
17. Учасник: Ільчишин Лілія , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Татаровська О. В.  
Тема: Non-standard linguistic negation in Quichotte by Salman Rushdie
18. Учасник: Кавецька Марта , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Татаровська О. В.  
Тема: Elements of political discourse pragmatics: illocutionary speech acts in the inaugural speech of Joe Biden
19. Учасник: Канчуга Наталія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Бернар Г. Б.  
Тема: The magic of J.K. Rowling's idiostyle
20. Учасник: Кеда Василь, студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Оленюк О. В.  
Тема: Сучасні тенденції у дослідженні кінодискурсу/ Current trends in the study of cinematic discourse

21. Учасник: Китинська Уляна , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Бернар Г. Б.  
Тема: Інтертекстуальні зв'язки у романі Сомерсета Моєма розмальована вуаль / Intertextual references in the novel the painted veil by Somerset Maugham
22. Учасник: Кічановська В. В., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Татаровська О. В.  
Тема: structural peculiarities of negation in functional grammar based on “Milkman” by Anna Burns and provide corpus-based analysis
23. Учасник: Кобзар Назар, студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Ділай І. П.  
Тема: Syntagmatic cohesion as a limiting factor behind the incomplete english verb paradigm
24. Учасник: Ковальова Валерія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Саноцька Л. Г.  
Тема: Змішаний підхід до навчання англійської мови у молодшій школі / Blended approach in teaching English to young learners
25. Учасник: Коцюруба О. І. , студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Федорчук М. М.  
Тема: Використання та функції символів в прозі Емі Тен / The use and functions of symbols in the prose by Amy Tan
26. Учасник: Ледвій Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Федорчук М. М.  
Тема: Скорочення у сучасному американському варіанті англійської мови/ shortenings in modern american english
27. Учасник: Лин Андріана, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Федоренко О. І.  
Тема: Способи та засоби висловлення похвали та критики у популярних американських танцювальних шоу "Світ танцю" та "Танці з зірками" / Ways and Means of Expressing Praise and Criticism in Popular American Dance Shows “The World of Dance” and “Dancing with the Stars”

28. Учасник: Лівандовська Тетяна , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Білинський М. Е.  
Тема: Викладання англійської дистанційно для дорослих студентів/ Online english teaching for adult learners
29. Учасник: Магеровська Марта, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Білинський М. Е.  
Тема: The use of games in teaching English
30. Учасник: Мамчук Наталія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Оленюк О. В.  
Тема: Концепт УСПІХ у сучасному кінематографічному дискурсі (на матеріалі фільмів “The Pursuit of Happiness” and “The Wolf of Wall Street”) / Concept SUCCESS in modern cinematic discourse (based on “The Pursuit of Happiness” and “The Wolf of Wall Street”)
31. Учасник: Манжолєнко Ірина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Оршинська Т. З.  
Тема: Contrastive Analysis of Military Terminology in Operation UNIFIER
32. Учасник: Маньківська Я.Р., студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Дейчаківська О. В.  
Тема: Comparison of the speech acts of “compliment” and “praise”
33. Учасник: Маршалок В. В., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Потятиник У.О  
Тема: Critical discourse analysis of manipulative language strategies in rt reporting
34. Учасник: Мелєх Вікторія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології  
Науковий керівник: Дейчаківська О.В  
Тема: Participle I. It’s dual nature and functions in sentences
35. Учасник: Микитишин Андріана , студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Дейчаківська О. В.

Тема: Синтаксичні функції прикметників / Syntactic functions of adjectives

36. Учасник: Микулянець Катерина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Черкас Н. В.

Тема: Theoretical approach to the classification of phraseological units of biblical origin

37. Учасник: Михалюк Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Татаровська О. В.

Теми: 1. Теоретичні засади комплексного, поліпарадигмального вивчення релігійної лексики сучасної англійської мови / theoretical fundamentals of complex, polyparadigmatic study of religious vocabulary of modern english

2. Релігія та мова як відображення суспільного світогляду / religion and language as a reflection of the public worldview

38. Учасник: Мілян Юлія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Курпіль О. С.

Тема: The key issues on sound bites in political speeches

39. Учасник: Обуховська Софія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Савчук А. Я.

Тема: Tools for a flipped classroom

40. Учасник: Омельченко Вікторія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Федорчук М. М.

Тема: Combination of literary genres in John Fowles's novel "The Collector"

41. Учасник: Орищич Павлина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Гураль О. Ю.

Тема: Cognitive modelling of the process of overcoming COVID-19 pandemic in the United Kingdom (based on the materials of British press)

42. Учасник: Пушка С. Р., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Лотоцька К. Я.

Тема: Character's discourse in fiction (based on the novel "To Kill a Mockingbird" by Harper Lee)

43. Учасник: Салабай С., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Гураль О. Ю.

Тема: Концепт змішаного навчання у процесі вивчення англійської мови як іноземної / The concept of blended learning in teaching english as a foreign language

44. Учасник: Саф'яник Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Федорчук М. М.

Тема: Intertextuality and Psychological aspect in the novel The French Lieutenant's Woman by John Fowles / Інтертекстуальність та психологічний аспект роману Джона Фаулза «Жінка французького лейтенанта».

45. Учасник: Сидор Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Черкас Н. В.

Тема: Biblicalisms in english

46. Учасник: Сіранчук Анастасія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Білинський М. Е.

Тема: Синтаксичний аспект китайсько-англійського перекладу

47. Учасник: Слупітська Анна, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Бернар Г. Б.

Тема: Eat, pray, love as a travel writing

48. Учасник: Теравська Наталія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Дацько Ю. М.

Тема: Methodology of teaching English to people with special needs

49. Учасник: Тимощук Ірина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Федорчук М. М.

Тема: Культурний компонент в англійських ідіомах/ cultural component in english idioms

50. Учасник: Труш Марта, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології



Науковий керівник: Білинський М. Е.

Тема: The oratory of J. Biden: a reconstructive study of the idiolectal styles in public speaking

51. Учасник: Тушніцька Анастасія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Бернар Г. Б.

Тема: Ідея ‘самовідречення’ в романі Айріс Мердок “Чорний принц” / The idea of ‘unselfing’ in Iris Murdoch’s The black prince

52. Учасник: Уляновська Анастасія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Саноцька У. Г.

Тема: Аналіз помилок у міжмові вивчаючих англійської у яких українська є рідною мовою / error analysis in the interlanguage of ukrainian learners of english

53. Учасник: Фарат Марія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Потятинник У. О.

Тема: Pragmatic interpretation of threats and warnings: a study in variation (based on tv series dialogue)

54. Учасник: Феделеш Віктор, студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Федоренко О. І.

Тема: Teaching English to different age groups

55. Учасник: Феденьків Ольга, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Завгороднєв Ю. А.

Тема: An analysis of word formation processes in social media (twitter and instagram)

56. Учасник: Філевич Ю. П., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Оленюк О. В.

Тема: Concept FAMILY in modern cinematic discourse

57. Учасник: Франків В.Л. , студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Оленюк О. В.

Тема: Concept «Happiness» in modern cinematic discourse ( based on “The Pursuit of Happiness” 2006, “The help” 2011, “Gifted” 2017 )

58. Учасник: Шевчук Розалія, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Гураль О. Ю.

Тема: Positive and negative aspects of flipped classroom for students and teachers

59. Учасник: Шолом Х. Д., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Тема: Concept "LOVE" in modern cinematic discourse based on films "Me before you", "Holidate", "Mountain between us"

60. Учасник: Юрченко Т. Ю., студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Оршинська Т. З.

Тема: "Tolkien's english, proper names in the lord of the rings, and difficulties of translating it into ukrainian"

61. Учасник: Яремків Ірина, студентка факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Татаровська О. В.

Тема: Sentential negation and clause structure in modern british black fiction based on a novel "Luster" by Raven Leilani

62. Учасник: Яценко К. Є, студент факультету іноземних мов, кафедри англійської філології

Науковий керівник: Курпіль О. С.

Тема: Frame "Magic" in the novel by J.K.Rowling Harry Potter and the Philosopher's Stone

## **СЕКЦІЯ НІМЕЦЬКОЇ ФІЛОЛОГІЇ**

Керівник: Назаркевич Х.Я.

Секретар: асист. Пелікан М.Р.

1. Учасник: Багрій Анна, Львівський національний університет імені Івана Франка

Науковий керівник: Христина Назаркевич, доцент

Тема: Phraseologisierung als eine Methode der Einbürgerung in der Übersetzung  
Phraseologization as a method of naturalization in translation

2. Учасник: Брагінець Катерина, Львівський національний університет імені Івана Франка

Тема: Besonderheiten der Übersetzung von Märchen aus dem Deutschen ins  
Ukrainische

3. Учасник: Замостна (Гайдар) Ірина, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Белозьорова Юлія Сергіївна, доцент  
Тема: Die Besonderheiten der Komposition des Romans "Homo Faber" von M. Frisch
4. Учасник: Кічула Анна, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Белозьорова Юлія Сергіївна, доцент  
Тема: Linguo-stilistische Besonderheiten der deutschsprachigen Werbung für Männer  
Linguo-stylistic features of german-speaking advertising for men
5. Учасник: Ковальчук Єлизавета, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Крайник Ольга Вячеславівна  
Тема: Аналіз мовленнєвих актів відмови / Analysis of speech acts of refusal
6. Учасник: Мацура Юлія, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Котовські Галина Федорівна  
Тема: Adjektiv als Wortart  
Adjective as part of speech
7. Учасник: Мельник Соломія, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Котовські Галина Федорівна  
Тема: Sprichwörter im Deutschen  
Proverbs in German
8. Учасник: Мохун Олена, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Маценка Світлана Павлівна  
Тема: Thomas Mann als Erzähler seiner selbst

## **СЕКЦІЯ РОМАНСЬКИХ МОВ**

Керівник секції: доц. Піскозуб З.Т.

Секретар секції: доц. Лесько Х.П.

1. Учасник: Білоус Марія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра іспанської філології

Тема: Gamificación

2. Учасник: Гарайда Йосип, студент групи ІНФМ-21 кафедри французької філології факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка  
Науковий керівник: Мандзак Іван Антонович, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Les moyens linguistiques de connotation péjorative de l'être humain
3. Учасник: Гречина Крістіна, студентка групи ІНФ-41 кафедри французької філології факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка  
Науковий керівник: Кость Ганна Мирославівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Le retardement dans un texte littéraire
4. Учасник: Кривоніс Марія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра французької філології  
Науковий керівник: Цимбалістий Ігор Юліанович  
Тема: El concepto de discurso y la importancia de la paralingüística.
5. Учасник: Ліщинська Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра французької філології  
Науковий керівник: Піскозуб Зоряна Федорівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Les possibilités de la syntaxe dans l'expression des émotions
6. Учасник: Поліщук Назарій, студент групи ІНФМ-21с кафедри французької філології факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка  
Науковий керівник: Кость Ганна Мирославівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Les deictiques dans la situation d'énonciation
7. Учасник: Прибила Соломія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра французької філології  
Науковий керівник: Піскозуб Зоряна Федорівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Особливості “кібермови” у сучасній французькій мові

8. Учасник: Татарчук Анастасія, студентка групи ІНФМ-2 кафедри французької філології факультету іноземних мов Львівського національного університету імені Івана Франка  
Науковий керівник: Ярошко Наталія Сергіївна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Les particularités lexicales du langage des étudiants et des élèves francophones
  
9. Учасник: Шиленко Тетяна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра іспанської філології  
Науковий керівник: Осечко Світлана Миколаївна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: El lenguaje inclusivo español

## **СЕКЦІЯ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА І КОНТРАСТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

### **СЕКЦІЯ 1. ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВА**

Керівник секції: доц., д-р ф. н. Дзера Оксана Василівна  
Секретар секції: асист. Свередюк Анна Тарасівна

1. Учасник: Бих Інна, студентка 4 курсу факультету іноземних мов, кафедри перекладознавства і контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура Львівського Національного університету ім. Івана Франка  
Науковий керівник: Демидяк Іванна Романівна  
Тема: Відтворення мови булінгу в англійській та українській мовах  
Reproducing the Language of Bullying in English and Ukrainian languages
  
2. Учасник: Владика Неля, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Савчин Валентина Романівна  
Тема: Подорожня література як форма перекладу  
Travel writing as a form of translation
  
3. Учасник: Гаїна Олена, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Одрехівська І.М., доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Соціопрагматичні аспекти перекладу серії фільмів 'Гаррі Поттер'

## Sociopragmatic aspects of translation of the Harry Potter film series

4. Учасник: Галамай Ірина, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Наняк Юлія Олегівна, доцент, доктор філологічних наук  
Тема: Ideology in translation of socio-political and religious discourse (as based on ukrainian and Anglophone mass media articles connected with granting Tomos of autocephaly to the orthodox church of Ukraine)
  
5. Учасник: Головка Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Наняк Юлія Олегівна, доцент  
Тема: Localization and translation of foreign websites in Ukraine
  
6. Учасник: Григорців Надія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Молчко Оксана Орестівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Функції японських реалій у романі ‘Мемуари гейші’ Артура Голдена та особливості їх відтворення в українському перекладі Марії Островської  
Functions of Japanese realia in Arthur Golden’s novel ‘Memoirs of a geisha’ and specificities of their reproduction in the Ukrainian translation by Darya Ostrovska
  
7. Учасник: Дмитрук Ангеліна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Демидяк Іванна Романівна  
Тема: Genre features of English horror literature and their reproduction in Ukrainian language
  
8. Учасник: Дрогомирецька Уляна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Наняк Юлія Олегівна, доцент  
Тема: The concept of the initiator of translational manipulation

9. Учасник: Ждан Віра-Марія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Тема: Діалектизми як лексичний засіб відображення місцевого колориту у романі Марії Матіос «Солодка Даруся» та їх відтворення у англійському перекладі Ольги Титаренко та Майкла Найдана  
Dialecticisms as a lexical means of representation of local coloring in the novel by Maria Matios “Sweet Darusya” and their reproduction in the English translation by Olga Tytarenko and Michael Naydan
10. Учасник: Козак Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Наняк Юлія Олегівна, доцент  
Тема: Мовленнєва характеристика персонажа як засіб індивідуалізації особистості у романах Террі Пратчетта та способи досягнення адекватності українського перекладу  
Speech characteristics as a means of individualization of a character in novels written by Terry Pratchett and ways of achieving the adequacy of its translation into Ukrainian
11. Учасник: Кравчук Анна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Молчко Оксана Орестівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Multiplicity of translation in Rendering emotional-expressive colored vocabulary of the drama Forest Song by Lesya Ukrainka in the English translations by Percival Cundy and Gladys Evans
12. Учасник: Кункевич Надія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Дзера Оксана Василівна  
Тема: Verbalization of the Concepts of Horror and Their Reproduction in Translation
13. Учасник: Маціпура Анна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Одрехівська Ірина Миколаївна, доцент

Тема: Багатоплановість та діахронія в перекладі (на основі ‘Різдвяної пісні в прозі’ Чарльза Діккенса в перекладах Ольги Косач-Кривинюк(1918), Олександра Мокровольського (2007) та Івана Андрусяка (2011))  
Multiplicity and diachrony in translation (based on ‘A Christmas carol’ by Charles Dickens in Olha Kosach-Kryvyniuk’s (1918), Oleksandr Mokrovolskyi’s (2007) and Ivan Andrusiak’s (2011) translations)

14. Учасник: Нога Юрій, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Одрехівська Ірина Миколаївна, доцент  
Тема: Капітал Габітус Івана Малковича: аналіз особистості перекладача та її вплив на професійну діяльність  
Ivan Malkovych’s Capital and Habitus: translator’s personality analysis and its influence on professional activity
15. Учасник: Петрова Вікторія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Шмігер Тарас Володимирович  
Тема: Ivan Franko as a translator of Australian literature
16. Учасник: Пида Роман, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Одрехівська Ірина Миколаївна, доцент  
Тема: Non-fiction translation equivalence on the basis of self-development and motivational literature
17. Учасник: Пляцок Павло, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Шмігер Тарас Володимирович  
Тема: Особливість відтворення реалій в українському перекладі роману Халеда Хоссейні ‘Той, що біжить за вітром’  
Specifics of rendering realia in Ukrainian translation of Khaled Hosseini’s novel ‘The kite runner’
18. Учасник: Саврун Ольга, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура, ІНПМ-61



Тема: Переклад ідіоматичних висловів на основі скопос теорії: Практичний аналіз англійської та української версій “Володар мух” Вільяма Голдінга  
Translation of idiomatic expressions on the basis of Skopos theory: A case study of English and Ukrainian versions of “Lord of Flies” by William Golding

19. Учасник: Тимошенко Тетяна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Дзера Оксана Василівна

Тема: Reproduction of Covid-19 neologisms in modern English and Ukrainian mass media

20. Учасник: Фельцан Каріна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Одрехівська Ірина Миколаївна, доцент

Тема: Відтворення інтертекстуальності в українському перекладі американського повнометражного анімаційного фільму «Шрек»

Reproduction of intertextuality in the Ukrainian translation of the American computer-animated comedy film Shrek

21. Учасник: Шевців Васирина, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Молчко Оксана Орестівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Вербалізація концепту «MAGIC» у телесеріалі «Всі жінки відьми» та його українська ревербалізація, здійснена телеканалом «ТЕТ»

Verbalization of the concept MAGIC in TV series Charmed and its Ukrainian reverbalization performed by TV channel TET

## **СЕКЦІЯ 2. ПРОБЛЕМИ КОНТРАСТИВНОЇ ЛІНГВІСТИКИ**

Керівник секції: доц., канд. ф. н. Бриська Орислава Ярославівна

Секретар секції: асист. Городиловська Марія Тарасівна

22. Учасник: Васкубинек Наталія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Оксана Ковалюк, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Переклад сленгу в літературі жанру фентезі

## Reproduction of slang in fantasy genre

23. Учасник: Голованова Надія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Кам'янець Анжела Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Контрастивний аналіз новин, опублікованих українською та їхнього перекладу на англійську. Способи перекладу таких статей  
Contrastive analysis of news articles published in Ukrainian and their translations into English. Ways of their rendering
24. Учасник: Кашуба Андріана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Бриська Орислава Ярославівна  
Тема: Лінгво-стилістичні особливості роману-антиутопії Маргарет Етвуд «Заповіти» в українському перекладі Олени Оксенюк  
Linguostylistic peculiarities of Margaret Atwood's dystopian novel *The Testaments* in the Ukrainian translation by O. Oksenyuk.
25. Учасник: Кедись Діана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Андрейчук Надія Іванівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Tertium comparationis у контрастивному дослідженні дієслівних синонімічних парадигм  
Tertium comparationis in the contrastive research of the verbal synonymic paradigms
26. Учасник: Копієвська Каріна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Ситар Руслана Андріївна  
Тема: Peculiarities of rendering phraseological units of Vassyl Shklyar's novel «Чорний ворон» in the English translation by Susie Speight and Stephen Komarnycky
27. Учасник: Косик Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура  
Науковий керівник: Сташків Галина Іванівна  
Тема: Ways of rendering of the peculiarities of the fantasy genre in the audiovisual translation
28. Учасник: Кошіль Ольга, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Сташків Галина Іванівна

Тема: Intertextuality as a specific feature of graphic novels and importance of its rendering in the process of translation.

29. Учасник: Лешук Олег , Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Бриська Орислава Ярославівна , доцент, кандидат філол. наук

Тема: Роман Волтера М. Міллера „Кантика для Лейбовіца” та український переклад Олени Кіфенко і Богдана Стасюка: біблійна інтертекстуальність у контексті фреймової семантики

Walter M. Miller's Novel A Canticle for Leibowitz and its Ukrainian Translation by Olena Kifenko and Bohdan Stasiuk: Biblical Intertextuality in the Context of Frame Semantics

30. Учасник: Максимець Наталія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Ситар Руслана Андріївна

Тема: The strategies of reproducing comicality in dubbing of comedies

31. Учасник: Олексішин Мар'яна , Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Бриська Орислава Ярославівна , доцент, кандидат філол. наук

Тема: Поняття мовної особистості в фентезійному романі Террі Пратчетта «Правда», та його українському перекладі Олександра Михельсона і способи її передачі

Notion of language personality in Terry Pratchett's fantasy novel The Truth and its Ukrainian translation «Правда» by Oleksandr Mychelson and ways of its reproduction

32. Учасник: Осмачко Наталія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Ситар Руслана Андріївна

Тема: The application of domestication strategy in dubbing of movies

33. Учасник: Рантюк Анастасія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Ковалюк Оксана Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Способи перекладу англійських термінів у галузі астрофізики на українську мову (на матеріалі науково-популярної літератури)

Ways of rendering English terms in the field of astrophysics into Ukrainian (based on popular science literature)

34. Учасник: Сава Оксана

Науковий керівник: Кам'янець Анжела Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Лінгвостилістичні особливості юридичної лексики англійської мови та її переклад українською мовою на основі телесеріалу «Як уникнути покарання за вбивство»

Linguo-stylistic features of the English language legal vocabulary and its translation into Ukrainian based on the television series “How to Get Away with Murder”

35. Учасник: Стець Регіна

Науковий керівник: Ковалюк Оксана Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Лінгвістичні, культурні та перекладові аспекти гендерної лексики на прикладі роману ‘Маленькі жінки’ Л.М.Алкотт

Linguistic, cultural and translational aspects of gendered vocabulary on the example of ‘Little women’ by L.M. Alcott

36. Учасник: Тереховська Андріана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Цимбрило Вікторія Ігорівна

Тема: The key issues and methods of rendering professionalisms and medical terms from English into Ukrainian

37. Учасник: Хичій Владислав, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Андрейчук Надія Іванівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Стилiстичні класи слів як уособлення авторського стилю та труднощі їх перекладу на основі споминів Юрія Ковальського «Божа Мати врятувала» та перекладу твору англійською мовою Ксенією Мариняк

Stylistic classes of words as the marker of the author’s style and the peculiarities of their translation as based on Jurij Kowalsky’s memoir ‘Saved by the blessed Virgin: recollections of Auschwitz and dachau’ and its English translation by Ksenia Maryniak

38. Учасник: Шийка Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Андрейчук Надія Іванівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Семіотичні підходи у перекладознавстві

Semiotic approaches in translation studies

39. Учасник: Шишкін Богдан, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Тема: Лінгвостилістичний і лінгвокультурний потенціал ненормативної лексики англійської та української мов: зіставний аспект

The linguistic-stylistic and linguistic-cultural potential of obscene lexicon of English and Ukrainian Languages: comparative aspect

40. Учасник: Яремчук Марія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра перекладознавства та контрастивної лінгвістики імені Григорія Кочура

Науковий керівник: Кам'янець Анжела Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук

Тема: Трансформація та адаптація заголовків, опублікованих інформаційною агенцією УНІАН

Transformation and adaptation of the headlines published on UNIAN information agency website

## **СЕКЦІЯ МІЖКУЛЬТУРНОЇ КОМУНІКАЦІЇ ТА ПЕРЕКЛАДУ**

Керівник секції: доц. Ляшенко Т.С.

Секретар секції: студ. Дробна І.

1. Учасник: Бучко Анастасія, Львівський національний університет імені Івана Франка

Науковий керівник: Бораковський Любомир Адамович, доцент

Тема: Analyse des Schaffens von Karl-Markus Gaus aus sprachlich-stilistischer und übersetzerischer Sicht"

2. Учасник: Верхоляк Мар'яна, Львівський національний університет імені Івана Франка

Науковий керівник: Паславська Алла Йосипівна

Тема: Die Übersetzung von deutschen Nominalkomposita ins Ukrainische anhand des Romans von Herta Müller "Atemschaukel"

3. Учасник: Дерев'янка Елеонора, Львівський національний університет імені Івана Франка

Науковий керівник: Бораковський Любомир Адамович, доцент

Тема: Sprachlich-stilistische Besonderheiten Joseph Roths Essays "Juden auf Wanderschaft" und ihre Übergabe bei der Übersetzung ins Ukrainische

4. Учасник: Кільо Ярина, студентка 2 курсу, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра міжкультурної комунікації та перекладу  
Науковий керівник: Паславська Алла Йосипівна, доктор філологічних наук, професор  
Тема: Вербальні та невербальні засоби реалізації заборони в сучасному німецькому та українському кіно  
Verbal and nonverbal means of expressing prohibition in the modern German and Ukrainian cinematography
  
5. Учасник: Магеровська Оксана, Львівський національний університет імені Івана Франка,  
Науковий керівник: Ляшенко Тетяна Степанівна, доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу  
Тема: Realienbezeichnungen als typisches Merkmal der politischen Rede  
Realia designations as a typical feature of political speech
  
6. Учасник: Ходосевич Анастасія, Львівський національний університет імені Івана Франка  
Науковий керівник: Паламар Наталя Ігорівна, доцент кафедри міжкультурної комунікації та перекладу  
Тема: Gegenwärtige Kommunikation in den SMS-Nachrichten  
Present communication in the SMS messages

## СЕКЦІЯ КЛАСИЧНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Керівник секції: Савула А. М.

Секретар секції - студ. Умарова Ю

1. Учасник: Бурковська Ангеліна, Львівський національний університет ім. Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Зубченко Святослав Віталійович  
Тема: Comparative Analysis of English Translations of Horace`s Ode 3.30
  
2. Учасник: Галицька Тетяна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: професор Чернюх Богдан Васильович, філолог-класик, доктор філологічних наук

Тема: Методи лінгвокогнітивного аналізу у сучасному мовознавстві  
Methods of linguo-cognitive analysis in modern linguistics

3. Учасник: Гернович Оксана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Домбровський Роман Остапович, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Валентні властивості дієслів лексико-семантичного поля  
Valent properties of verbs of the lexical-semantic field
4. Учасник: Дорош Марко, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Оліщук Роксоляна Леонідівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Вірування у переселення душ в релігійних та філософських поглядах народів світу  
Beliefs in transmigration of souls in views of different peoples
5. Учасник: Загоруйко Іванна, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Домбровський Р.О, доцент  
Тема: Оцінна лексика в латинській історичній прозі (на матеріалі твору Салюстія "Змова Катіліни")
6. Учасник: Карпишин Віталія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Глущенко Ліна Михайлівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Лексико-семантичні поля дієслів у тексті поеми Гомера «Одіссея»  
Lexico-semantic field of verbs in the texts of Homer's poem «The Odyssey»
7. Учасник: Крупач С., Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Глущенко Л.М., доцент  
Тема: Антитези в тексті діалогу Платона "Критон": структурно-семантичний аспект
8. Учасник: Філь І. Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, кафедра класичної філології  
Науковий керівник: Глущенко Л.М., доцент  
Тема: Особливість гіпотаксису у тексті "Історії" Геродота (на матеріалі IV книги)

## СЕКЦІЯ СВІТОВОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Керівник секції: доц. Кушнір І.Б.  
Секретар секції: ас. Коминська Н.І.

1. Учасник: Бундза Ольга, магістр 1 курсу факультету іноземних мов, кафедри англійської філології, секція світової літератури Львівського Національного університету ім. Івана Франка  
Науковий керівник: Бабелюк Оксана Андріївна, професор, доктор філологічних наук  
Тема: Графон і його типи крізь призму сучасної стилістики  
Graphon and its types through the prism of modern stylistics
2. Учасник: Дмитерко Марта, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Сенчук Ірина Анатоліївна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Психологічна трансформація головних персонажів у романі Джейн Остен «Гордість та упередження»  
The Psychological Transformation of the Main Characters in Jane Austen's Novel "Pride and Prejudice"
3. Учасник: Жук Андріана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Мельник Діана Миколаївна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Індивідуальна та колективна пам'ять у повісті Петера Гандке «Без бажання немає щастя»
4. Учасник: Заяць Ірина, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Сенчук Ірина Анатоліївна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Лондон як уявний простір у літературі фентезі: на прикладі романів «Небудь-де» Ніла Геймана і «Ворота Анубіса» Тіма Паверса  
London as imagined space in fantasy fiction: Neil Gaiman's «Neverwhere» and Tim Power's «The Anubis Gates»
5. Учасник: Коцюмбас Софія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Сенчук Ірина Анатоліївна, доцент, кандидат філологічних наук



Тема: Екокритичне прочитання романів про Шкіряну Панчоку Джеймса Фенімора Купера  
Ecocritical reading of James Fenimore Cooper's Leatherstocking Tales

6. Учасник: Курило Соломія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Кушнір Ірина Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Соціально-політична проблематика роману Джин Ріс «Широке Саргасове море»  
Socio-political problems of the Jean Rhys's novel «Wide Sargasso Sea»
7. Учасник: Мельниченко Оксана, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Кушнір Ірина Богданівна, доцент, кандидат філологічних наук  
Тема: Проблема насильницьких взаємин у романі Крістін Ханни «Із життям наодинці»  
The issue of abusive relationships in Kristin Hannah's novel «The Great Alone»
8. Учасник: Тацинець Марія, Львівський національний університет імені Івана Франка, факультет іноземних мов, секція світової літератури  
Науковий керівник: Тарасюк Ярина Петрівна, доцент  
Тема: Особливості жанрової характеристики роману Р. Бредбері "451° за Фаренгейтом"  
Features of the genre characteristics of the novel by R. Bradbury "Fahrenheit 451°"